

(14) PREPOSIZIONI

<p style="text-align: center;">a(d)</p> <p>Dativo, tendenza a luogo</p> <p>ME IROS POSMORGE A ROMA DONEZ ICO A PAOLO L'AMO A LA LIBERESO, A LA YUSTESO</p> <p>Andrò dopodomani a Roma Date ciò (questo) a Paolo L'amore per la libertà, l'amore per la giustizia</p>	<p style="text-align: center;">aden, adsur, adsub</p> <p>Moto verso dentro, sopra, sotto</p> <p>L'UCELO FLUGIS ADEN LA KAJO LA KATO SALTOS ADSUR LA TABLO LA MUSO KURIS ADSUB LA TABLO</p> <p>L'uccello volò dentro la gabbia Il gatto salterà sopra la tavola Il topo corse sotto il tavolo</p>	<p style="text-align: center;">alonge</p> <p>Lungo</p> <p>ESIS MULTA PERSONI ALONGE LA FLUVIO ME VIVAS ALONGE LA BORDO DIL MARO ME PROMENUS ALONGE LA RIVERO</p> <p>C'erano molte persone lungo il fiume Vivo lungo il bordo del mare Camminerò lungo il canale</p>
<p style="text-align: center;">an</p> <p>Contatto</p> <p>LA URBO STACAS AN LA RIVERO AN LA PARIETI PENDIS PIKTURI NE MARCHEZ AN LA MARO</p> <p>La città si trova a contatto del fiume Sulla parete pendevano dei quadri Non marciate vicino al mare</p>	<p style="text-align: center;">ante</p> <p>Prima, avanti, or sono (di tempo)</p> <p>IL DEPARTOS ANTE VU EL MORTIS TRI MONATI ANTE NUN ME ARIVOS LONGE ANTE VU</p> <p>Partirà prima di lei Mori tre mesi prima di adesso (l'è) Arriverò a lungo prima di voi</p>	<p style="text-align: center;">apud</p> <p>Appresso, accanto, vicino</p> <p>APUD LA DOMO ES BELA GARDENETO MARIA SIDIS APUD SUA PATRO LA KIRKO TROVESAS APUD NIA HEMO</p> <p>Accanto alla casa c'è un bel giardinetto Maria s'edeva accanto suo padre La chiesa si trova accanto alla nostra casa</p>
<p style="text-align: center;">avan</p> <p>Avanti, dinanzi, davanti (di luogo)</p> <p>IL IRIS AVAN SUA PROFESORO LI SU PRIZENTIS AVAN LA JUDIKISTO L'ARTIKLO UZESAS AVAN LA SUBSTANTIVO</p> <p>Lui è andato davanti il suo professore Si presentarono davanti al giudice L'articolo è usato davanti al sostantivo</p>	<p style="text-align: center;">che</p> <p>Presso, da, in casa di, nel posto di</p> <p>NE IREZ CHE VUA PARENTI ME LOJAS CHE MEA PATRO IREZ QUIK CHE LA MEDIKO</p> <p>Non andare dai tuoi parenti Io alloggio da mio padre Andate svelti dal medico</p>	<p style="text-align: center;">cirke/cirkum</p> <p>Circa, intorno (luogo, tempo, quantità)</p> <p>LA PUERO EVAS CIRKE NON YARI IL DRINKIS CIRKE DU GLASI DE VINO CIRKUM L'URBO ES GRANDA PREURBI</p> <p>Il bambino ha circa 9 anni Lui beve circa due bicchieri di vino Intorno alla città ci sono grandi periferie</p>
<p style="text-align: center;">cis</p> <p>Al di qua, di qua da</p> <p>NIA RURO TROVESAS CIS LA RIVERO VENEZ CIS LA HEGO ME VIVAS CIS TA LAGO</p> <p>La nostra campagna si trova al di qua del fiume Venite al di qua della siepe Io vivo al di qua di questo lago</p>	<p style="text-align: center;">da</p> <p>Provenienza dell'azione passiva, autore di</p> <p>ESEZ AMATA DA TUA GENITORI LA POEZIO DA LEOPARDI ES TRE TRISTA IL ESIS OCIDATA DA UN DE SUA ENEMIKI</p> <p>Sii amato dai tuoi genitori La poesia del Leopardi è molto triste Fu ucciso da uno dei suoi nemici</p>	<p style="text-align: center;">de</p> <p>Punto di partenza, origine, provenienza, dipendenza, derivazione, misura, quantità</p> <p>PAOLO VENAS DE TORINO LA VORTO DOMO DERIVAS DE LA LATINA VORTO DOMUS ICA BOTELO NE ES PLENA DE VINO</p> <p>Paolo viene da Torino La parola domo deriva dalla parola latina domus Questa bottiglia non è piena di vino</p>
<p style="text-align: center;">di</p> <p>Appartenenza, possesso, specificazione, relazione tra soggetti</p> <p>LA GARDENO DI PIETRO OL ES DI MEA BOFRATINO DI QUA ES TA DOMO?</p> <p>Il giardino di Pietro E' di mia cognata Di chi è questa casa?</p>	<p style="text-align: center;">dop</p> <p>Dopo, dietro (di luogo)</p> <p>IL ADVENIS DOP ME DOP TA DOMO TROVESAS TEATRO LA 2MA ES AVAN LA 3MA ED ICA DOP LA IMA</p> <p>Venne dopo di me Dopo questa casa si trova un teatro La seconda è davanti la terza e questa dopo la prima</p>	<p style="text-align: center;">dum</p> <p>Quando</p> <p>NI DORMIS DUM TRI HORI IL ESIS ABSENTA DUM TRI YARI EL ESIS MALADA DUM SUA INFANTESO</p> <p>Abbiamo dormito per tre ore Fu assente per anni Era ammalato durante la sua infanzia</p>
<p style="text-align: center;">ek</p> <p>Fuori di/da (con moto), estratto da, fatto di</p> <p>NE IREZ EK LA CHAMBRO LA DOMO ES EK STONI QUON VU FACAS EK ICO ?</p> <p>Non andate fuori dalla stanza La casa è fatta di mattoni Cosa fate con questo?</p>	<p style="text-align: center;">en</p> <p>In (con o senza moto)</p> <p>VU IRIS EN LA PRATO EN SOMERO ES TRE VARMA HIKE JETEZ ICO EN LA FORESTO</p> <p>Lei è andato nel prato In estate è molto caldo qui Gettate questo nella foresta</p>	<p style="text-align: center;">erste</p> <p>Soltanto, non prima di</p> <p>ME VENOS ERSTE MORGE KOMENCEZ ERSTE POS NI ERSTE DUM LA SOMERVAKANCO ME VIDIS ELU</p> <p>Verrò non prima di domani Comincerò soltanto dopo di noi Soltanto durante la vacanza estiva l'ho visto</p>
<p style="text-align: center;">exter</p> <p>Fuori di, all'infuori (senza moto)</p> <p>IL ESIS EXTER LA DOMO EXTER IL, VU TROVOS NULU IL HABITAS EXTER HIKE, CHE SUA GENITORI</p> <p>Era fuori dalla casa All'infuori di lui, non troverà nessuno Abita fuori di qui, dai suoi genitori</p>	<p style="text-align: center;">for</p> <p>Lontano da, .. via</p> <p>MEA AMIKO ES FOR CHE MEA MATRO MEA VILAJO ES FOR HIKE NE RESTEZ TALE FOR NI</p> <p>Il mio amico è lontano dalla casa di mia madre Il mio villaggio è lontano da qui Non restate così lontano da noi</p>	<p style="text-align: center;">inter</p> <p>Tra, fra, entro (luogo e tempo)</p> <p>INTER VU ED IL, ES GRANDA DIFERO INTER TA PUERL, ME VIDIS MEA FILIO INTER FRANCIA E RUSIA ES GERMANIA</p> <p>Tra Lei e lui, c'è una grande differenza Tra questi bambini, ho visto mio/a figlio/a Tra Francia e Russia c'è la Germania</p>
<p style="text-align: center;">kontre</p> <p>Contro, di fronte a, in faccia a</p> <p>ME VOTOS KONTRÉ TALA PROPOZO NIA RURAL DOMO ES KONTRÉ LA LIA LUA FENESTRI ES KONTRÉ LE MEA</p> <p>Voterò contro tale proposta La nostra casa di campagna è contro la loro Le sue finestre sono contro le mie</p>	<p style="text-align: center;">koram</p> <p>Alla presenza di</p> <p>KORAM ULU, KORAM ME KORAM NOTARIO, KORAM LA JUDICISTI IL DICIS TO ANTE ME, AVAN VU E KORAM VUA GENITORI</p> <p>Alla presenza di qualcuno, alla mia presenza Alla presenza di un notaio, alla presenza dei giudici Disse questo prima di me, davanti a lei e alla presenza dei suoi genitori</p>	<p style="text-align: center;">kun</p> <p>Con, in compagnia, insieme</p> <p>IL PROMENIS KUN AMIKI RESTAR KUN LEONO ES DANJEROZA ME IRIS A ROMA KUN MEA AMIKI</p> <p>Passeggiava con degli amici Restare con un leone è pericoloso Sono andato a Roma con i miei amici</p>
<p style="text-align: center;">lor</p> <p>Sotto, al di sotto di</p> <p>LOR VUA NASKO, LOR MEA MARIAJO LOR LA TERTREMO DI MESSINA LA HOMI ES EGALA NUR LOR SUA NASKO E MORTO</p> <p>Al tempo della sua nascita, al tempo del mio matrimonio Al tempo del terremoto di Messina Gli uomini sono uguali solo al tempo della loro nascita e morte</p>	<p style="text-align: center;">malgre</p> <p>Malgrado, nonostante</p> <p>NI VENKOS MALGRE OMNA OBSTAKLI EL VENOS MALGRE SUA MATRO MALGRE L'IMPERO DI SUA PATRO</p> <p>Vincemmo malgrado tutti gli ostacoli Verrà malgrado sua madre Malgrado l'impero di suo padre</p>	<p style="text-align: center;">per</p> <p>Per mezzo di, in conseguenza di, per effetto di</p> <p>ON VIDAS PER L'OKULI, ON AUDAS PER L'ORELLI, ON MANGIAS PER LA BOKO PER FERVOYO, PER POSTO, PER AUTOMOBILLO POS DU SEMANI ME RHROS IBE POS UN MONATO, POS UN SEMANO NI LUDOS POS LABORIR</p> <p>Si vede attraverso gli occhi, si sente attraverso le orecchie, si mangia per mezzo della bocca Per ferrovia, per posta, per mezzo della macchina Dopo due settimane ritornerò lì Dopo un mese, dopo una settimana Giocheremo dopo aver lavorato</p>
<p style="text-align: center;">po</p> <p>In ragione di, in cambio di, al prezzo di</p> <p>ME VENDIS MEA DOMO PO DUAMIL EURO PO QUANTE VU VENDAS ITA FLORI? TRI PO CENT, SIGARI PO DEK EURO SINGLE</p> <p>Ho venduto la mia casa per duemila euro A quanto vende questi fiori? Tre per cento, sigari a dieci euro ciascuno</p>	<p style="text-align: center;">por</p> <p>Per, in favore di, al fine di, allo scopo di</p> <p>ON NE VIVAS POR MANJAR ME FACAS TO POR IL POR QUO TU DEMANDAS PEKUNIO ?</p> <p>Non si vive per mangiare Faccio questo per lui Perché tu domandi denaro?</p>	<p style="text-align: center;">pos</p> <p>Dopo (di tempo)</p> <p>POS DU SEMANI ME RHROS IBE POS UN MONATO, POS UN SEMANO NI LUDOS POS LABORIR</p> <p>Dopo due settimane ritornerò lì Dopo un mese, dopo una settimana Giocheremo dopo aver lavorato</p>
<p style="text-align: center;">preter</p> <p>Oltre, davanti (oltrepassando)</p> <p>IL PASIS PRETER MEA DOMO LA RIVERO FLUAS PRETER NIA VILAJO PRO QUO VU IRIS PRETER MEA PORDO?</p> <p>Passò oltre la mia casa Il fiume scorre oltre il nostro villaggio Perché andò oltre la mia porta?</p>	<p style="text-align: center;">pri</p> <p>Sopra, al di sopra (senza contatto)</p> <p>LIBRI PRI HISTORIO, PRI CIENCO PRI QUO TU PAROLIS HIERE? ON PAROLIS A ME PRI VUA AFERO</p> <p>Dei libri di storia, di scienza Di che cosa hai parlato ieri? Si parlava a me del suo affare</p>	<p style="text-align: center;">pro</p> <p>A causa di, in conseguenza di, per effetto di</p> <p>EL PLORAS PRO SUA MATRO, QUAS MALADA LI SUFRIS PRO UNGRO, PRO DURSTO IL TREMAS PRO GRANDA KOLDESO</p> <p>Piange per sua madre, che è ammalata Soffriva per la fame, per la sete Tremava per il grande freddo</p>
<p style="text-align: center;">proxim</p> <p>In prossimità di, vicino di, presso di</p> <p>NIA TEATRO ES PROXIM PLACO CAVOUR PROXIM TA DOMO TROVESAS LA DOGANO ME PLATACIGIS KELKA FLORARBUSTI PROXIM LA DOMO</p> <p>Il nostro teatro è vicino a piazza Cavour Vicino a questa casa si trova la dogana Io piantai degli arbusti floreali vicino alla casa</p>	<p style="text-align: center;">segun</p> <p>Secondo, a norma di</p> <p>ME AGOS SEGUN MEA POV, SEGUN MEA OPINIONO ON SENDIS LA VARI SEGUN VUA KOMENDO SEGUN VUA INSTRUCIONI</p> <p>Agirò secondo il mio potere, secondo la mia opinione Si spediranno le merci secondo il suo ordine Secondo le sue istruzioni</p>	<p style="text-align: center;">sen</p> <p>Senza (privazione, assenza)</p> <p>IL DEPARTIS SEN DICIR ULU SEN TU, SEL IL, SEN ELU LORE IL ESIS SEN PEKUNIO</p> <p>E partito senza aver detto qualcosa Senza te, senza lui, senza lei Allora era senza denaro</p>
<p style="text-align: center;">sub</p> <p>Sotto, al di sotto di</p> <p>LA HUNDO DORMAS SUB LA LITO SUB ICA CHAPITRO ME REFUIJS SUB LA HANGARO PRO LA PLUVO QUA FALESKIS</p> <p>Il cane dorme sotto il letto Sotto questo capitolo Mi rifugiai sotto l'hangar a causa della pioggia che cominciava a cadere</p>	<p style="text-align: center;">super</p> <p>Sopra, al di sopra (senza contatto)</p> <p>L'UCELO FLUGIS SUPER LA DOMO LA LAMPO BRILAS SUPER LA TABLO QUA NOMBRIZOS LA STELI QUA BRILAS EN LA CIELO SUPER NI?</p> <p>L'uccello volò sopra la casa La lampada brilla sopra la tavola Chi conterà le stelle che brillano nel cielo sopra di noi?</p>	<p style="text-align: center;">sur</p> <p>Sopra, al di sopra (senza contatto)</p> <p>LA LAMPO STARAS SUR LA TABLO LA KATO SALTIS SUR LA TABLO LA NAVI VEHIGAS SUR L'OCEANI HOMI, BAGAJI E VARI</p> <p>La lampada sta sulla tavola Il gatto saltò sul tavolo Le navi fanno viaggiare sull'oceano uomini, bagagli e merci</p>
<p style="text-align: center;">til</p> <p>Fino a (tempo e spazio)</p> <p>VENEZ TIL LA STACIONO DE PADOVA TIL MILANO, IL SPENSIS DE 20 TIL 30 EURO TIL BALDA RIVIDO</p> <p>Venite fino alla stazione Da Padova a Milano, lui spese da 20 fino a 30 euro Arriverderci a presto (fino a vederci presto)</p>	<p style="text-align: center;">tra</p> <p>Tra (attraverso)</p> <p>IL PROMENAS TRA L'URBALA STRADI VU IRIS TRA BOSKI E FORESTI IL SINKIS SUA ESPADO TRA ILUA PEKTORO</p> <p>Cammina attraverso le strade della città (urbano) Andò attraverso boschi e foreste Affondò la sua spada attraverso il suo petto</p>	<p style="text-align: center;">trans</p> <p>Al di là di, di là da, oltre</p> <p>IREZ TRANS LA RIFO, QUAN VU VIDAS ON PASAS TRA LA RIVERO PER VADEYO E TRANS OLU PER PONTO NE IREZ TRANS LA LAGO, NAM IBE TU JENESUS DAL TURISTI</p> <p>Vada di là dello scoglio, che lei vede Si passa attraverso il fiume con un guado e al di là di esso per un ponte Non andare oltre il lago, poiché li saresti molestato dai turisti</p>
<p style="text-align: center;">ultre</p> <p>Oltre, in più e</p> <p>ULTRE TO, IL INSULTIS ME ULTRE SUA PATRIAL IDIOMO IL SAVAS LA FRANCA ULTRE MEA REPASTO, ME PRENIS KAFEO</p> <p>Oltre ciò, lui mi insultò Oltre alla sua madre lingua (idioma), sa il francese Oltre il mio pasto, presi un caffè</p>	<p style="text-align: center;">vers</p> <p>Verso (direzione a luogo)</p> <p>VU IRIS VERS L'UA DOMO ME IRAS A PADOVA, VERS LA SUDO, VERS LA NORDO VERS IL, VERS VI, VERS LA SUFRANTI</p> <p>Lei andava verso la sua casa Vado a Padova, verso il sud, verso il nord Verso lui, verso voi, verso i sofferenti</p>	<p style="text-align: center;">vice</p> <p>Al posto di</p> <p>IL PAROLIS VICE LA PREZIDERO PRO QUO VU LUDAS, VICE LABORAR? EL DEVIS LABORAR; VICE EL LUDIS</p> <p>Parlava al posto del presidente Perché gioca invece di lavorare? Doveva lavorare; invece lei giocava</p>
<p style="text-align: center;">ve</p> <p>Senso indeterminato</p> <p>YE LA 24MA DE MARTO, ME RIVENOS YE DU KLOKI YE DIMEZO ME IROS DOME; ME DOLOROS YE LA KAPO YE L'ANGULO DI LA STRADO</p> <p>Al 24 di Marzo, ritornerò alle 2 A mezzogiorno andrò a casa, mi faceva male alla testa All'angolo della strada</p>		